

PŘEDMLUVA .....	3
I. RUKOPISY A NÁPISY Z 10. - 11. (POČÁTKU 12.) STOLETÍ .....	6
A) <u>Kánon rukopisů a napsů klasické staroslověnštiny (starobulharských)</u> .....	6
1. Kodex Zografský .....	6
a) J 1.1 - 10 s paralelní řeckou předlohou .....	6
b) Mc 5.35 - 34 .....	7
c) L 2.40 - 51 s paralelním zněním českým dle Kralické bible .....	8
2. Kodex Mariánský .....	9
a) L 4.21 - 30 .....	9
b) Mt 25.1 - 13 s paralelním zněním dle Ass .....	10
3. Kodex Assemanův .....	11
a) Mt 18.23 - 35 s paralelní řeckou předlohou .....	12
b) L 6.31 - 36 .....	13
4. Bojanský palimpsest .....	13
J 19.6,9 - 19 .....	14
5. Evangelní listy ochridské .....	15
J 20.19 - 25 .....	15
6. Žaltář Sinajský .....	15
a) Ps 48.1 - 12 .....	16
b) Ps 101.1 - 12 s paralelní řeckou předlohou .....	16
c) Ps 118.22 - 29 s paralelním zněním českým dle ekumenického překladu bible .....	17
7. Euchologium Sinajské .....	18
a) Dvě modlitby: 13b19 - 14a9 .....	19
17b5 - 17 .....	19
b) 66b1 - 67a8 .....	19
c) Ustanovení svatých otců: 105b5 - 102b12 s paralelním českým překladem	20
8. Clozův sborník .....	21
a) Anonymní (Metodějova) homilie: 2a8 - 2b6 s paralelním českým překladem .....	21
b) 12b1 - 30 s paralelní řeckou předlohou .....	23
9. Rylské hlaholské listy .....	24
10. Savvina kniha .....	25
a) Mt 20.1 - 10; L 1.32 - 38 .....	25
b) L 8.13 - 15, 12.21 a 7.1 - 4 .....	26
11. Listy Undolského .....	27
12. Eninský apoštol: Gal 4.22 - 30 s paralelní řeckou předlohou .....	29
13. Kodex Supraslský .....	30
a) Život sv. Konona: 43.12 - 45.1 s paralelním českým překladem .....	31
b) Homilie Jana Zlatouštěho: 424.15 - 427.22 .....	33
c) Homilie Jana Zlatouštěho: 1a1 - 1b5 s paralelním zněním dle Cloz ...	35
14. Chilendarské listy s paralelní řeckou předlohou .....	37
15. Makedonský cyrilský list s paralelním českým překladem .....	38



16. Nápis cara Samuila s paralelním českým překladem .....	42
17. Nadpis Mostičův s paralelním českým překladem .....	43
<b>B) <u>Rukopis staroslověnštiny panonskoslovinského původu</u> .....</b>	<b>44</b>
Frizinské památky v originálním znění (latinkou) s paralelní rekonstrukcí v klasické staroslověnštině (cyrilicí) .....	44
<b>C) <u>Rukopisy staroslověnštiny českého typu</u> .....</b>	<b>48</b>
1. Kyjevské listy s paralelním textem latinským .....	48
2. Pražské zlomky hlaholské .....	52
<b>D) <u>Rukopisy a nápisy staroslověnštiny charvátského typu</u> .....</b>	<b>53</b>
1. Hlaholské listy vídeňské .....	53
2. Baščanská deska .....	54
<b>E) <u>Rukopisy staroslověnštiny ruského typu</u> .....</b>	<b>56</b>
1. Ostromirův evangeliář .....	56
a) Mt 26.69 - 74 .....	56
b) L 14.16 - 23 .....	56
2. Metislavovo evangelium .....	57
a) J 8.12 - 20 s paralelním zněním dle Zogr .....	57
b) Mt 11.20 - 26 s paralelním zněním dle Mar .....	58
3. Jevgenijův žaltář .....	59
a) Ps 85.5 - 11 s paralelním zněním dle PsSin .....	59
b) Ps 88.5 - 9 s paralelním zněním dle PsSin .....	60
4. Minea Dubrovského .....	61
5. Izbornik 1076 g. .....	62
6. Sinajský paterik .....	63
7. Život Kondratův s paralelním zněním dle Supr .....	64
<b>II. L I T E R Á R N Í T E X T Y I X. - X I. S T O L. D O L O Ž E N É</b>	
<b>V M L A D Š Í C H O P I S E C H .....</b>	<b>66</b>
<b>A) <u>Texty velkomoravské</u> .....</b>	<b>66</b>
1. Život Konstantinův s paralelním českým překladem .....	66
2. Život Metodějův s paralelním českým překladem .....	85
3. Proglas k evangeliu s paralelním českým překladem .....	101
4. Liturgický kánon k uctění památky Dimitrije Soluňského .....	106
9.píseň .....	106
Český překlad .....	107
5. Legenda Chersonská .....	107
6. Zakon sudnyj ljudem s paralelním českým překladem .....	109
7. Pochvala Cyrilovi .....	112
a) Z 1.redakce .....	112
Český překlad .....	113
b) Z 2.redakce .....	113
Český překlad .....	113



8. Pochvalné slovo Cyrilovi a Metodějovi .....	114
Český překlad .....	115
<b>B) <u>Texty bulharské</u> .....</b>	<b>116</b>
1. Traktát mnicha Chrabra o slovanském písmu s paralelním českým překladem	116
2. Život Naumův s paralelním českým překladem .....	124
3. Prolog Jana exarcha bulharského k Bohosloví s paralelním českým překladem .....	126
4. Proložní život Konstantinův a Metodějův s paralelním českým překladem ..	128
5. Z akrostichových kánonů Konstantina Preslavského .....	130
6. Kliment Ochridský (Velický): Pochvalné slovo archandělovi Michailovi a Gabrielovi .....	131
<b>C) <u>Texty české</u> .....</b>	<b>134</b>
1. Život knížete Václava (První stsl. legenda o sv. Václavu) s paralelním českým překladem .....	134
a) z redakce vostokovské .....	134
b) z redakce minejní .....	135
c) z redakce charvátsko-hlaholské .....	137
2. Druhá stsl. legenda o sv. Václavu .....	139
Český překlad .....	140
3. Liturgický kánon k uctění památky sv. Václava .....	141
Český překlad .....	142
4. Život sv. Víta s paralelním zněním latinským .....	143
Český překlad .....	145
5. Život svatého Benedikta .....	146
6. Besedy Řehoře Velikého na evangelium s paralelním zněním latinským ....	147
 SOUPIS HLAVNÍCH RUKOPISNÝCH ZKRATEK .....	 150
 STAROSLOVĚNSKO - ČESKÝ SLOVNÍČEK .....	 151
 LITERATURA .....	 191
1. K lokálním redakcím staroslověnštiny a k literárním památkám .....	191
2. K slovní zásobě .....	191
 OBSAH .....	 193